

COMUNE DI
SALORNO

GEMEINDE
SALURN

PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

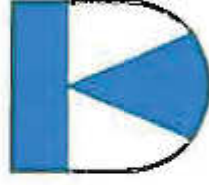
AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL

Gemeinde Salurn
Comune di Salorno

Internes Protokoll - protocollo interno
Nr./no. 0016306
vss/del 08.10.2019

Segreteria e servizi generali
01.08.01. Öffentliche Arbeiten - Lavori pu

076-0848
0020911



AUTONOME PROVINZ BOZEN
GEMEINDE SALURN

NICHTOFFENER EINPHASIGER PLANUNGSWETTBEWERB:

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
COMUNE DI SALORNO
CONCORSO DI PROGETTAZIONE A PROCEDURA RISTRETTA
IN UNICA FASE

SANIERUNG HERRENHOF SALURN

RISANAMENTO PALAZZO DELLA SIGNORIA DI SALORNO

(Architektur E.22+ Statik S.03+ Sicherheitskoordinierung)

(architettura E.22+ Statica S.03 + Coordinamento della sicurezza)

CIG Kodex
CUP Kodex

79891642B2
E14I19001290004

codice CIG
codice CUP

PROTOKOLLNIEDERSCHRIFT DER VERGABE

VERBALE DELLE OPERAZIONI DI GARA

Protokollniederschrift Nr. 1 - Vorauswahl - Öffnung Pakete
und Auslosung der Teilnehmer ohne Referenzprojekt

Verbale N. 1 - Prequalifica apertura plichi ed estrazione a sorte dei candi-
dati senza progetto di referenza

Öffentliche Sitzung im Ratssal der Gemeinde Salurn im , Rathausplatz 1, 39040
Salurn, am Donnerstag, 3. Oktober 2019, um 15.00 Uhr.

Seduta pubblica nella sala consigliare del Comune di Salorno, Piazza Municipio, 1, 39040 Salorno, giovedì , 3 ottobre 2019, alle ore 15.00.

VORAUSGESCHICKT dass mit Ausschussbeschluss Nr. 291 vom 10.07.2019 ein einphasiger Planungswettbewerb mit Vorauswahl über Referenzprojekte die Erstellung eines Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit, für die Sanierung des denkmalgeschützten Herrenhofes in Salurn, B.p.105 K.G. Salurn, für die Nutzung öffentlicher Einrichtungen ausgeschrieben worden ist;

PREMESSO che con deliberazione di Giunta comunale n.291 dd. 10/07/2019 si stabiliva di procedere Indizione di un concorso di progettazione a procedura ristretta in un grado con preselezione con progetti di referenza per l'elaborazione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica per il risanamento del Palazzo della Signoria di Salorno, p.ed. 105 del CC. Salorno, da destinare a funzioni pubbliche -

FESTGEHALTEN, dass mit demselben Ausschussbeschluss, alle Unterlagen der Ausschreibung und die Wettbewerbsauslobung genehmigt worden sind;

RILEVATO che in base alla stessa delibera di Giunta comunale sono stati approvati tutti i documenti di gara ed il disciplinare stesso;

FESTGEHALTEN, dass mit Ausschussbeschluss Nr. 338 vom 29.7.2019 der

RILEVATO che con delibera di Giunta n.338 del 29.07.2019, il Segretario

Dr./Dott. Christine Goffard

Arch. Gertrud Kofler

Thea Partel

Christine Goffard
Gertrud Kofler
Thea Partel

Gemeindesekretär Dr. Christine Gottardi zum Verantwortlichen dieses Verfahrens ernannt worden ist;

comunale, Dott.ssa Christine Gottardi è stato nominato responsabile unico di questo procedimento;

Es sind folgende Personen anwesend :

Sono presenti le seguenti persone:

Verfahrensverantwortliche / RUP: Dr. / Dott.ssa Christine Gottardi
Wettbewerbskoordinatorin / coordinatore del concorso Arch. Kofler Gertrud
Zeuge/Testimone Thea Partell
Zeuge/ Testimone Nadia Zambiasi

Es sind noch folgende Personen anwesend:

Sono presenti le seguenti persone:

Alberto Cumerlato in Vertretung RTP Carta Mantiglia Pasini - Mardegan
Der Präsident der Kommission stellt fest, dass 53 Anträge um Teilnahme in anonymen Umschlägen, termingerecht innerhalb 03.10.2019 12.00 Uhr eingelangt sind.

Alberto Cumerlato in rappresentanza RTP Carta Mantiglia Pasini - Mardegan
Il Presidente della Commissione dà atto che entro le ore 12.00 del 3 ottobre 2019 sono pervenuti 53 plichi anonimi di partecipazione alla prequalifica per il concorso in oggetto.

Nr.1 Antrag um Teilnahme in einem anonymen Umschlag wurde durch einen Spediteur um 12:25 vorgelegt und protokolliert.

Numero 1 plico anonimo di partecipazione alla prequalifica è stato presentato tramite corriere e protocollato fuori termine alle ore 12:25.

Bei Öffnung der anonymen Umschläge wird erst festgestellt, welche Anträge mit und welche ohne Referenzprojekt vorgelegt wurden.

Si procede all'apertura dei plichi accertando quali richieste hanno allegato un progetto di referenza e quali ne sono privi.

Den Teilnehmern mit Referenzprojekt wird eine Nummer zugeteilt, den Teilnehmern ohne Referenzprojekt wird ein Buchstabe zugeteilt.

Alle richieste con progetto di referenza vengono attribuiti numeri correnti alle domande prive di progetto vengono attribuite lettere dell'alfabeto.

Die Teilnahmeanträge werden auf Ihre Vollständigkeit überprüft, mit folgendem Ergebnis:

Viene verificata la completezza delle richieste di partecipazione con il seguente risultato:

Alle Teilnahmeanträge:

Tutte le richieste di partecipazione:

Dr./Dott. Christine Gottardi

Nadia Zambiasi

Arch. Gertrud Kofler

Thea Partell

Thea Partell

Prof. Nr.	Nr./ Buchstaben Nr./lettere	Name / nome	Vollständigkeit / completezza	Referenz- projekt / progetto di referenza
14880	01	Dejori Gilbert + iPlan eG	Ja / Si	Ja / Si
14920	02	DeMoGo Studio Architettura di Gobbo, Mottola e De Marchi	Ja / Si	Ja / Si
15395	A	RTP costituenda capogruppo MICROSCAPE architecture urbandedign ARCHITETTI ASSOCIATI	Ja / Si	Nein / No
15461	B	Davide Olivieri	Ja / Si	Nein / No
15594	03	RTP da costituirsi Atenastudio srl + Alessandro Sacchet + Anna Chiara Giustizieri	Ja / Si	Ja / Si
15599	04	RTI Pardeller - Putzer - Scherer Architekten	Ja / Si	Ja / Si
15668	C	Parcianello '8 Partners engineering srl	Ja / Si	Nein / No
15673	D	Arch. Wolfgang Simmerle	Ja / Si	Nein / No
15682	05	Carlos Campos Gonzalez	Ja / Si	Ja / Si
15685	06	Studio Tecnico 3+1 Architetti Associati	Ja / Si	Ja / Si
15687	07	RTP Zuanier Associati	Ja / Si	Ja / Si
15700	08	Pedevilla - Ingwien - Zingerle	Ja / Si	Ja / Si
15726	09	RTI Arch. Hans Wolfgang Pilfer	Ja / Si	Ja / Si
15727	10	Comma Engineering Società di Ingegneria Cooperativa - Stancanelli Russo e Associati	Ja / Si	Ja / Si
15754	11	Arch. Claudio Lucchin	Ja / Si	Ja / Si
15755	12	Carlana Mezzalana Pentimalli / Ingenieureteam Bergmeister	Ja / Si	Ja / Si
15760	13	Gruppa WT Scherer / Farina / Pföstl & Helfer	Ja / Si	Ja / Si
15909	E	ALSR architects	Ja / Si	Nein / No
15913	14	Raggruppamento temporaneo denominato Salomo / Gruppo di operatori economici raggruppati non ancora costituito Bellini - Ranzani - Ennequadro srl	Ja / Si	Ja / Si
15914	15	Marcon - Hyper	Ja / Si	Ja / Si
15915	16	Aaarchitects Inc. + MBDC	Ja / Si	Ja / Si
15924	17	RTP_Fiamingo-R.D'Andrea-S.D'Andrea-Lazzari-Russo	Ja / Si	Ja / Si
15925	18	RTI_3TI+DUNAMIS	Ja / Si	Ja / Si
15960	19	Bletergemeinschaft Arch. Rudolf Perktold - Pfeifer Planung GmbH	Ja / Si	Ja / Si
15967	20	Plan_Ar	Ja / Si	Ja / Si
15972	21	Fierro - Valdemarin - Schölzhorn	Ja / Si (nicht unterschrieben / manca firma)	Ja / Si
15973	F	Saul - Lechner - Capra	Ja / Si	Nein / No
15975	G	RTP: KK Architeti Associati + EXA Engineering srl	Ja / Si	Nein / No
15977	H	Roberto Pinci Architetto	Ja / Si	Nein / No
15978	22	Colleoni - Palmisano - Quadri	Ja / Si	Ja / Si

Dr./Dott. Christine Gottardi

Nadia Zambias

Arch. Gertrud Kofler

Thea Partell

Maria Galla

15982	I	Bombasaro/Campomarzio/Bombasaro/Ferrari	Ja / Si	Nein / No
15986	23	RTP - Salorno5	Ja / Si	Ja / Si
15991	J	Architetto Marco Sette	Ja / Si	Nein / No
16000	24	Krej/Wolf	Ja / Si	Ja / Si
16001	25	Disegnare Lumen	Ja / Si	Ja / Si
16008	K	Kup-Arch	Ja / Si	Nein / No
16009	L	Arch.Andreas Lengfeld & Arch.Pavol Mikolajcak	Ja / Si	Nein / No
16016	26	RTP sbarch - Salorno	Ja / Si	Ja / Si
16026	M	A22	Nein (fehlt Datenträger) / No (manca CD)	Nein / No
16036	27	Scagnol - 3M	Ja / Si	Ja / Si
16037	28	Raggruppamento per concorso "RISANAMENTO PALAZZO DELLA SIGNORIA DI SALORNO" capogruppo BAUKUH	Ja / Si	Ja / Si
16038	29	RTP-Luca Dolmetta	Ja / Si	Ja / Si
16039	30	Senoner Tammerle Architekten	Ja / Si	Ja / Si
16040	31	Höller & Klotzner - Architekten mit Holzner & Bartagnolli Engineering	Ja / Si	Ja / Si
16047	32	CeZ Calderan Zanovello Architetti srl - Società tra professionisti Werner Tscholl Architekt - Ing.-Rodolfo Senoner	Ja / Si	Ja / Si
16050	33	Schnatterle	Ja / Si	Ja / Si
16052	34	Ing.Arch.Franco Luminari	Ja / Si	Ja / Si
16056	N	BG Valentini - Barbieri - Rostek - Mittermair	Ja / Si	Nein / No
16058	35	Bietergemeinschaft Mayr / Marlinelli / Mayr	Ja / Si	Ja / Si
16059	36	Angonese Schiefer Tschöll Trevisiol Monotti Gestari	Ja (Umschlag A Unterlagen doppelt) / Si (busta A documentazione in duplice copia)	Ja / Si
16060	O	RTP Carta Mantiglia Pasini Mardegan	Ja / Si	Nein / No
16065	P	BSP architetti + W.E.I.'N Venice	Nein (fehlt Datenträger) / No (manca CD)	Nein / No
16066	37	Costructura Consulting S.C. - Daedalus Architecture - Ing.Luigi Pettl - Arch.Cecilia Polcani	Ja / Si	Ja / Si
16074		RTP Vosa SPI srl Costituendo		

Nicht temingerecht vorgelegt: Der Umschlag wird nur geöffnet, um den Teilnehmer darüber zu informieren, dass die Speditionsfirma zu spät abgegeben hat / fuori termine: la busta viene aperta solamente per informare il partecipante, che la ditta speditrice ha consegnato troppo tardi

Es wird festgestellt, dass Nr.37 Teilnehmer einen Teilnahmeantrag mit Referenz- Si accerta che n.37 candidati hanno presentato una richiesta di partecipazione progetto vorgelegt haben. con progetto di referenza.

Dr./Dott. Christine Gottardi
Nadia Zambiasi

Arch. Gertrud Kofler

Thea Parrell

Alle nachfolgend angeführten Projekte werden zur Jurysitzung zugelassen:
Teilnehmer mit Teilnahmeantrag und Referenzprojekt

Tutti i progetti di seguito elencati vengono ammessi all'esame della giuria:
Candidati con richiesta di partecipazione e progetto di

referenza

Nummer /
 numero

Name / nome

01	Dejori Gilbert + iPlan eG	Ja / Si
02	DeMoGo Studio Architettura di Gobbo, Mottola e De Marchi	Ja / Si
03	RTP da costruirsi Atenastudio srl + Alessandro Sacchet + Anna Chiara Giustizieri	Ja / Si
04	RTI Pardeller – Putzer – Scherer Architekten	Ja / Si
05	Carlos Campos Gonzalez	Ja / Si
06	Studio Tecnico 3+1 Archittetti Associati	Ja / Si
07	RTP Zuanier Associati	Ja / Si
08	Pedevilla – Ingwien – Zingerle	Ja / Si
09	RTI Arch.Hans Wolfgang Piller	Ja / Si
10	Comma Engineering Società di Ingegneria Cooperativa – Stancanelli Russo e Associati	Ja / Si
11	Arch.Claudio Lucchin	Ja / Si
12	Carlana Mezzalana Pentimalli / Ingenieureteam Bergmeister	Ja / Si
13	Gruppe WT Scherer / Farina / Pfösti&Helfer	Ja / Si
14	Raggruppamento temporaneo denominato Salorno / Gruppo di operatori economici raggruppati non ancora costituito Bellini – Ranzani – Ennequadro srl	Ja / Si
15	Marcon - Hyper	Ja / Si
16	Aaarchitects Inc. + MBDC	Ja / Si
17	RTP_Fiamingo-R.D'Andrea-S.D'Andrea-Lazzari-Russo	Ja / Si
18	RTI_3TI+DUNAMIS	Ja / Si
19	Bletergemeinschaft Arch.Rudolf Perktold – Pfeifer Planung GmbH	Ja / Si
20	Plan_Ar	Ja / Si
21	Fierro – Valdemarin – Schölzhorn	Ja / Si
22	Colleoni – Palmisano – Quadri	Ja / Si
23	RTP - Salorno5	Ja / Si
24	Krej&Wolf	Ja / Si
25	Disegnare Lumen	Ja / Si
26	RTP sbarch - Salorno	Ja / Si
27	Scagnol - 3M	Ja / Si
28	Raggruppamento per concorso „RISANAMENTO PALAZZO DELLA SIGNO-RIA DI SALORNO“ capogruppo BAUKUH	Ja / Si
29	RTP-Luca Dolmetta	Ja / Si
30	Senoner Tammerle Architekten	Ja / Si
31	Höller & Klotzner – Architekten mit Holzner & Bartagnolli Engineering	Ja / Si
32	CeZ Calderan Zanovello Architetti srl – Società tra professionisti Werner Tacholl Architekt – Ing.:Rodolfo Senoner	Ja / Si

(nicht unterschrieben / manca firma)

Dr./Dott. Christine Gottardi

Nadia Zambiasi

Arch. Gertraud Kofler

Thesa Parteli

Thesa Parteli

33	Schnatterle	Ja / Si
34	Ing.Arch.Franco Luminari	Ja / Si
35	Bietergemeinschaft Mayr / Marinelli / Mayr	Ja / Si
36	Angonese Schiefer Techöll Trevisiol Monotti Cestari	Ja (Umschlag A Unterlagen doppelt) / Si (busta A documentazione in duplice copia)
37	Costruttura Consulting S.C. - Daedalus Architecture - Ing.Luigi Petti - Arch.Cecilia Polcani	Ja / Si

Dr./Dott. Christine Gottardi

Nadia Zambiasi

Arch. Gertrud Kofler

Thea Panell

Usc. Patti

Es wird festgestellt, dass 16 Teilnehmer nur einen Teilnahmeantrag abgeben haben. Si accerta che n.16 candidati hanno presentato una richiesta di partecipazione senza progetto di referenza.

Alle Teilnehmer werden zur Lösung zugelassen

Tutti i candidati vengono ammessi

Teilnehmer mit Teilnahmeantrag ohne Referenzprojekt

Candidati con richiesta di partecipazione senza progetto di referenza

Buchstabe / lettera	Name / nome	Vollständigkeit / completezza
A	RTP costituenda capogruppo MICROSCAPE architecture urban-design ARCHITETTI ASSOCIATI	Ja / Si
B	Davide Olivieri	Ja / Si
C	Parcianello & Partners engineering srl	Ja / Si
D	Arch.Wolfgang Simmerle	Ja / Si
E	ALSR architects	Ja / Si
F	Saul - Lechner - Capra	Ja / Si
G	RTP: KK Architeti Associati + EXA Engineering srl	Ja / Si
H	Roberto Pinci Architetto	Ja / Si
I	Bombasaro/Campomarzio/Bombasaro/Ferrari	Ja / Si
J	Architetto Marco Sette	Ja / Si
K	Kup-Arch	Ja / Si
L	Arch.Andreas Langfeld & Arch.Pavol Mikolajcak	Ja / Si
M	A22	Nein (fehlt Datenträger) / No (manca CD)
N	BG Valentini - Barbieri - Rostek - Mittermaier	Ja / Si
O	RTP Carla Mantiglia Pasini Mardegan	Ja / Si
P	BSP architetti + W.E.I. N Venice	Nein (fehlt Datenträger) / No (manca CD)

Der Verfahrensverantwortliche schreitet zur Verlosung von drei Kandidaten und gleich viel Nachrückern mit folgendem Ergebnis:

Il Responsabile unico del procedimento procede all'estrazione a sorte di tre candidati e tre candidati successori col seguente risultato:

Geloste Teilnehmer Buchstabe / lettera	Name / nome
F	Saul - Lechner - Capra
O	RTP Carla Mantiglia Pasini Mardegan
D	Arch.Wolfgang Simmerle

Candidati estratti

Nachrücker Buchstabe / lettera	Name / nome
-----------------------------------	-------------

Candidati estratti successori

Dr./Dott. Christine Gottardi

Arch. Gerbud Kofler

Thea Partel

Nadia Zambiasi

Christine Gottardi

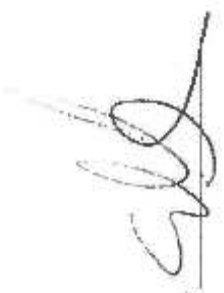
Gerbud Kofler

Thea Partel

C
M
N

Parciannello & Partners engineering srl
A22
BG Valentini – Barbieri – Rostek - Mittermair

Dr./Dott. Christine Gollodt 
Nadia Zambiasi 


Arch. Gertrud Kofler

Thea Partell 
Thea Partell

Der Koordinator nimmt eine Ausfertigungsreferenzprojekte und Kopien der digitalen Unterlagen in Verwahrung. Präsident der Kommission erklärt, die technische Dokumentation mit Sorgfalt in Verwahrung genommen zu haben.

Die Anwesenden erklären, dass sie die Informationen und Unterlagen, die Gegenstand der Bewertung sind, weder verbreitet haben, noch verbreiten werden.

Die öffentliche Sitzung wird um 17.15 Uhr beendet.

Datum der Niederschrift des Protokolls: 03.10.2019

Dr./Dott. Christine Gottardi

Arch. Kofler Gertrud

Thea Partell


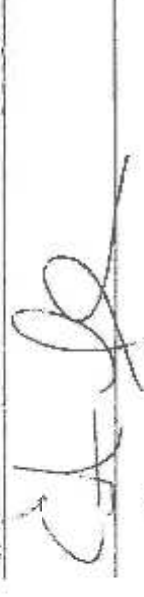


Nadia Zambiasi

Il Presidente della Commissione dichiara di aver preso in custodia la documentazione tecnica con tutti i dovuti accorgimenti.

I presenti dichiarano di non aver divulgare e di non divulgare le informazioni e la documentazione oggetto della valutazione.

La seduta pubblica termina alle ore 17.15

Data di redazione del verbale: 03/10/2019

Dr./Dott. Christine Gottardi

Nadia Zambiasi

Arch. Gertrud Kofler

Thea Partell

